

注音类 彩图本

世界文学精品



10只愚笨的狼

浙江少年儿童出版社



世界文学精品

10只愚笨的狼

注音类 彩图本

浙江少年儿童出版社

责任编辑 袁丽娟
美术编辑 何巧玲
封面设计 柴立青
版面设计 潘庆忠
责任出版 崔志鹏

图书在版编目 (CIP) 数据

10 只愚笨的狼: 注音类彩图本/何月梅, 刘佳琦改写; 张昌洵等绘. — 杭州: 浙江少年儿童出版社, 2001. 5

(世界文学精品)
ISBN 7-5342-2320-2

I. 1. 1… II. ①何…②刘…③张… III. 汉语拼音-儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 12543 号

注音类 彩图本

世界文学精品

10 只愚笨的狼

文字改写 何月梅 刘佳琦

内文插图 张昌洵 陈运星 等

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州体育场路 347 号)

杭州出版学校印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

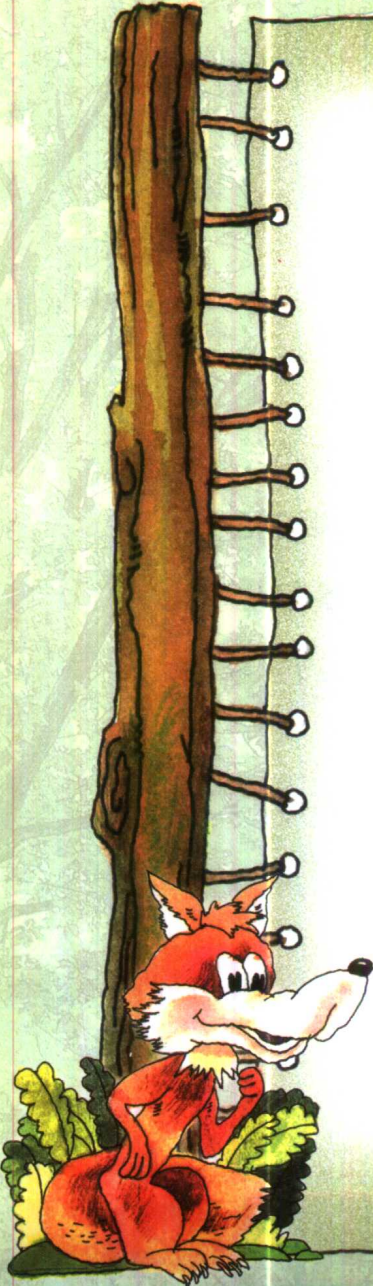
开本 850×1168 1/32 印张 4

印数 1-20350

2001 年 5 月第 1 版 2001 年 5 月第 1 次印刷

ISBN7-5342-2320-2/J·714 定价: 9.00 元

狼别的不缺，惟独缺心眼。相信我，读了10只有趣的笨狼的故事，不会让你变傻，它只会教你遇事更加勤于思考，更加善于分析、判断，越来越聪明。



目 录

想当基督教徒的狼 1

不懂“礼节”的人 16

狼和七只小山羊 22

披着假皮的狼 36

害怕铃声的狼 45

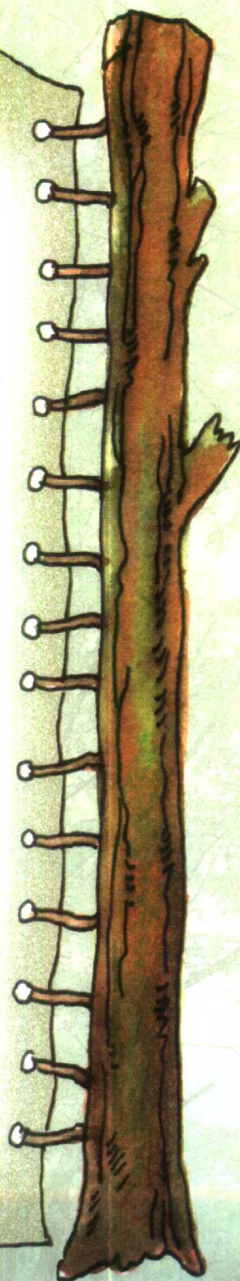
骑在驴背上的狼 55

一只老狼 64

笨狼 74

灰狼受骗记 91

老狼的故事 110



想当基督教徒的狼

(南斯拉夫童话)



cóng qián sēn lín lǐ yǒu yī zhī láng yī duàn shí jiān
从 前，森 林 里 有 一 只 狼。一 段 时 间

yǐ lái zhè zhī láng chéng tiān zuò zài dà shù xià àn zì sī
以 来，这 只 狼 成 天 坐 在 大 树 下，暗 自 思

liang wǒ dāng le nà me cháng shí jiān de láng wǒ chī
量：“我 当 了 那 么 长 时 间 的 狼，我 吃

diào le nà me duō de dòng wù shāng hài le nà me duō
掉 了 那 么 多 的 动 物，伤 害 了 那 么 多

de shēng mìng zuì guo ya zǒng yǒu yī tiān wǒ yào zāo bào
的 生 命，罪 过 呀，总 有 一 天，我 要 遭 报

ying de
应 的。”

第

只 愚 笨 的 狼

31

láng yuè xiǎng yuè hài pà zuì hòu jué dìng dào shén
狼越想越害怕，最后决定：到神

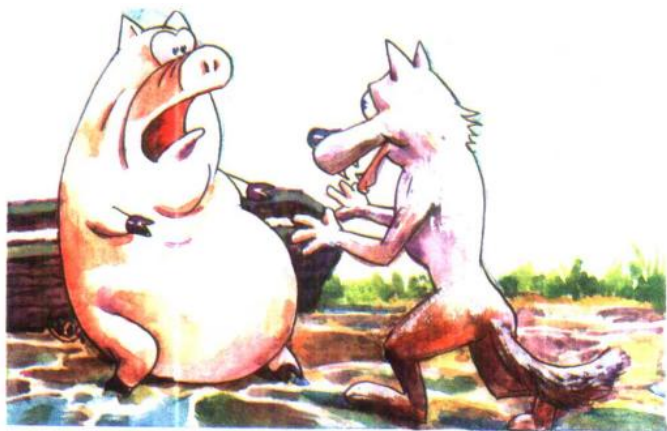
shèng de luó mǎ qù zuò yī gè qián chéng de jī dū jiào
圣的罗马去，做一个虔诚的基督教

tú ràng shén shè miǎn zì jǐ de zuì xíng
徒，让神赦免自己的罪行。

láng xìng gāo cǎi liè de qǐ chéng le lù shàng láng
狼兴高采烈地启程了。路上，狼

pèng dào le yī tóu mǔ zhū zhè mǔ zhū yī jiàn dào láng xià
碰到了一头母猪，这母猪一见到狼，吓

de sù sù fā dǒu xiǎng táo yòu nuó bù kāi jiǎo bù
得簌簌发抖，想逃又挪不开脚步。



dàn láng jiào zhù tā shuō nǐ bù yòng hài pà le wǒ
但狼叫住它说：“你不用害怕了，我

bù jiǔ jiù yào chéng wéi luó mǎ jiào táng de jī dū jiào tú
不久就要成为罗马教堂的基督教徒，

wǒ bù huì zài yòng bié rén de xuè ròu diān wū wǒ de lín
我不会再 用别人的血肉玷污我的灵

hún le láng zhè me shuō zhe guǒ rán méi yǒu shāng hài mǔ
魂了。”狼这么说着,果然没有伤害母

zhū
猪。

láng jì xù wǎng
狼继续往

qián zǒu bù jiǔ láng
前走,不久,狼

yù zhe le yī zhī shān
遇着了一只山

yáng shān yáng jiàn le
羊。山羊见了

láng hài pà de miē miē
狼,害怕得咩咩

jiào zhe bù zhī gāi wǎng
叫着,不知该往

nǎ lǐ pǎo
哪里跑。



láng jiào zhù le yáng shuō wǒ mǎ shàng jiù yào dào
狼叫住了羊,说:“我马上就要到

luó mǎ jiào táng qù wǒ bù huì zài hé nǐ men guò bu qù
罗马教堂去,我不要再和你们过不去

le nǐ dà dǎn de qù chī qīng cǎo ba láng shuō zhe dí
了,你大胆地去吃青草吧!”狼说着,的

què méi yǒu hé yáng guò bu qù
确没有和羊过不去。

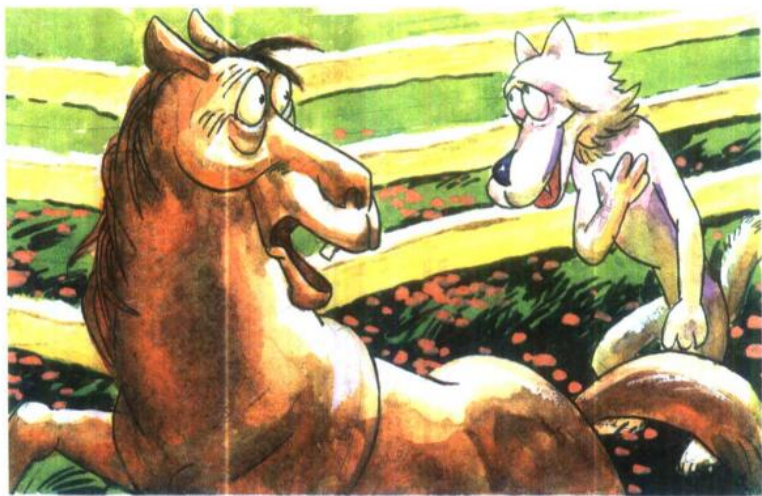
láng hái zài cháo qián zǒu bù jiǔ láng yù dào le yī
狼还在朝前走,不久,狼遇到了一

pǐ lǎo mǔ mǎ nián mài de lǎo mǎ jiàn le láng bù zhī gāi
匹老母马。年迈的老马见了狼，不知该

wǎng nǎ lǐ duǒ láng ān wèi lǎo mǎ shuō bù yòng duǒ wǒ
往哪里躲。狼安慰老马说：“不用躲我

le wǒ mǎ shàng jiù yào tuō tāi huàn gǔ le láng shuō
了，我马上就要脱胎换骨了。”狼说

zhe zhēn de méi yǒu duì lǎo mǎ xià shǒu
着，真的没有对老马下手。



jiù zhè yàng láng kōng zhe dù zǐ zài lù shàng zhěng
就这样，狼空着肚子在路上整

zhěng zǒu le liǎng tiān láng shí zài shì tài jī è le kě
整走了两天。狼实在是太饥饿了，可

lí luó mǎ de lù hái yuǎn zhe ne yú shì láng yòu zhé huí
离罗马的路还远着呢！于是，狼又折回

shēn zi cháo yuán lù zǒu lái
身子，朝原路走来。

láng zài huí lái de
狼在回来的

lù shàng zuì xiān jiàn
路上，最先见

dào de shì nà pǐ lǎo
到的是那匹老

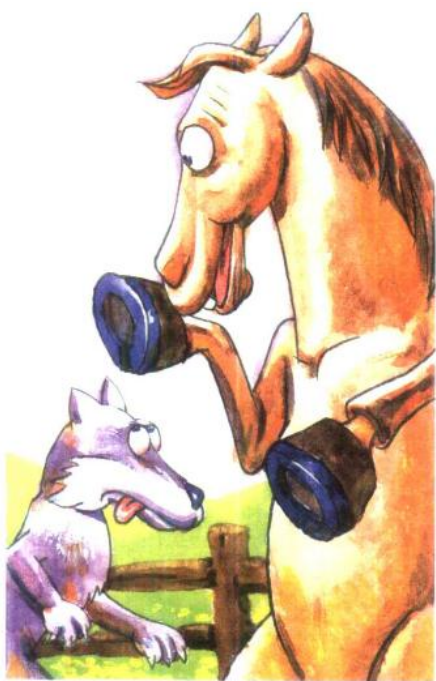
mǔ mǎ zhè huér lǎo
母马。这会儿，老

mǎ jiàn dào láng jì bù
马见到狼，既不

hài pà yě bù jīng
害怕，也不惊

huāng hái zhǔ dòng de hé
慌，还主动地和

láng dǎ zhāo hu ne
狼打招呼呢。



kě láng de xīn qíng yǐ jīng fā shēng le biàn huà láng
可狼的心情已经发生了变化。狼

duì lǎo mǎ shuō lǎo mǎ wǒ yào chī nǐ
对老马说：“老马，我要吃你！”

shén me nǐ bù shì shuō guò nǐ mǎ shàng jiù yào
“什么？你不是说过，你马上就要

chéng wéi shén shèng de jī dū jiào tú le ma nǐ qīn kǒu
成为神圣的基督教徒了吗？你亲口

duì wǒ shuō guò nǐ bù zài chī wǒ nǐ shuō huà yào suàn
对我说过，你不再吃我，你说话要算

shù
数。”

kě wǒ xiàn zài dù zi è de huāng shén shèng de
“可我现在肚子饿得慌，神圣的

jiào tú zhǐ hǎo yǐ hòu qù zuò le
教徒只好以后去做了。”

rú guǒ nǐ yào chī wǒ nà jiù qǐng nǐ zài tuī chí
“如果你要吃我，那就请你再推迟

jǐ tiān shí jiān ba ràng wǒ duō chī xiē qīng cǎo bǎ zì jǐ
几天时间吧，让我多吃些青草把自己

yǎng de zài féi yī xiē gòng nǐ xiǎng shòu lǎo mǎ shuō
养得再肥一些，供你享受。”老马说。

láng rèn wéi lǎo mǎ shuō de yǒu lǐ biàn fàng guò le
狼认为老马说得有理，便放过了

tā jì xù gǎn lù láng pèng dào le nà zhī shān yáng láng
它继续赶路。狼碰到了那只山羊，狼

dà jiào dào nǐ tīng zhe wǒ xiàn zài jiù yào chī diào nǐ
大叫道：“你听着，我现在就要吃掉你！”



yáng zhēng biàn
羊 争 辩

dào nǐ bù gāi chī
道：“你不该吃

wǒ nǐ yǐ bù zài
我，你已不再

shì láng nǐ yǐ jīng
是狼，你已经

shì shén shèng de luó
是神圣的罗

mǎ jī dū jiào tú
马基督教徒

le。”



shéi shuō wǒ yǐ jīng dào le luó mǎ nǎ ge kàn jiàn
“谁说我已经到了罗马？哪个看见

wǒ zuò le jiào tú gào su nǐ wǒ hái shì cóng qián de
我做了教徒？告诉你，我还是从前的

wǒ wǒ xiàn zài jiù yào chī nǐ
我，我现在就要吃你。”

yáng zhàn zhe bù dòng shuō rú guǒ nǐ fēi yào chī
羊站着不动，说：“如果你非要吃

wǒ nà wǒ jiù shùn cóng mìng yùn de ān pái zhǐ shì qǐng
我，那我就顺从命运的安排。只是请

nǐ zài rèn nài jǐ tiān děng dào shù shàng de yè zi chóng
你再忍耐几天，等到树上的叶子重

xīn biàn lǜ shí zài chī wǒ ba
新变绿时再吃我吧！”

láng jué de yáng shuō de méi cuò jiù tóng yì le yáng
狼觉得羊说得没错,就同意了羊

de shuō fǎ fàng guò le yáng jì xù zǒu lù méi duō jiǔ
的说法,放过了羊,继续走路。没多久,

láng jiù yù zhe le mǔ zhū láng jiàn le mǔ zhū gāo jiào tīng
狼就遇着了母猪。狼见了母猪大叫:“听

zhe wǒ xiàn zài jiù yào ràng nǐ zài dì miàn shàng xiāo
着,我现在就要让你在表面上消
shī 失。”



mǔ zhū bù fú qì shuō nǐ qīn kǒu duì wǒ shuō guò
母猪不服气,说:“你亲口对我说过,

bù zài shāng hài wǒ jiǎ rú nǐ jiān chí yào chī wǒ nà me
不再伤害我!假如你坚持要吃我,那么,

jiù qǐng nǐ zài tuī chí jǐ tiān ràng wǒ shēn shàng duō zhǎng
就请你再推迟几天,让我身上多长

xiē biāo hòu gěi nǐ chī
些膘后给你吃。”

láng yě bèi mǔ zhū shuō dòng le xīn rǎo le mǔ zhū
狼也被母猪说动了心，饶了母猪，

jì xù zǒu lù rán ér láng zǒu zhe zǒu zhe shí zài shì dù
继续走路。然而，狼走着走着，实在是肚

nèi jī è yòu zhé guò shēn zi zǒu le huí lái láng zǒu yuǎn
内饥饿，又折过身子走了回来。狼走远

lù xiān zhǎo dào le nà pǐ lǎo mǎ
路先找到了那匹老马。

wèi nǐ tīng zhe wǒ jīn tiān fēi chī le nǐ bù kě
“喂，你听着，我今天非吃了你不可！”

láng hóu dào
狼吼道。

hǎo ba jì
“好吧！既

rán nǐ zhǔ yì yǐ
然你主意已

dìng wǒ yě méi yǒu
定，我也没有

shén me kě shuō
什么可说

de le lǎo mǎ
的了。”老马

dá dào bù guò
答道，“不过，

zài nǐ chī wǒ zhī
在你吃我之

qián qǐng nǐ kàn
前，请你看



yī xià wǒ de hòu tí qián jǐ tiān wǒ de zhǔ rén ràng tiè
一下我的后蹄。前几天，我的主人让铁

jiang gěi wǒ xīn dǎ le mǎ zhǎng tiě jiāng hái zài mǎ tí tiè
匠给我新打了马掌。铁匠还在马蹄铁

shàng biāo shàng le wǒ de nián líng jì rán nǐ yào chī wǒ
上标上了我的年龄，既然你要吃我，

nǐ yě gāi míng bái wǒ yǒu duō dà de nián jì yǐ biàn nǐ
你也该明白我有多大的年纪，以便你

zài bié rén miàn qián shuō huà shí yǒu gè zī běn píng wǒ de
在别人面前说话时有个资本，凭我的

jīng yàn zhè huì gěi nǐ de yī shēng dài lái hěn dà de róng
经验，这会给你的一生带来很大的荣

yù。
誉。”

láng yī tīng zhè huà shí fēn gāo xìng biàn zǒu dào lǎo
狼一听这话，十分高兴，便走到老

mǎ shēn hòu qǐng lǎo mǎ tái qǐ hòu tuǐ lǎo mǎ màn màn
马身后，请老马抬起后腿。老马慢慢

de tái qǐ tuǐ rán hòu yòng jiǎo dǐ de mǎ tí tiè hén hén
地抬起腿，然后用脚底的马蹄铁狠狠

de cháo láng de liǎn miàn tī qù zhè yī jiǎo shí zài lì
地朝狼的脸面踢去。这一脚实在厉

hai zhí tī de láng yǎn mào jīn xīng hūn dǎo zài dì hǎo
害，直踢得狼眼冒金星，昏倒在地。好

bàn shǎng láng cái cóng dì shàng pá qǐ lái liàng liàng
半晌，狼才从地上爬起来，跟跟

qiàng qiàng de cháo qián pǎo qù
踉踉地朝前跑去。

